

Anlage: Fotos "Deutsches in den Schubladen"



**Spica alemã!**

## Deutschland: modern und weltoffen

*Alemanha: moderna e aberta para o mundo*

**Deutschland ist ein Einwanderungsland. Derzeit leben mehr als 15 Millionen Menschen mit Migrationshintergrund in Deutschland. Etwa 7 Millionen von ihnen sind Ausländer, rund 8 Millionen haben die deutsche Staatsangehörigkeit. Neben den Aussiedlern aus Osteuropa (4 Mio.) stellen die Zuwanderer aus der Türkei mit 2,5 Millionen die größte Gruppe, weitere 1,5 Millionen stammen aus dem früheren Jugoslawien. Die Zahl der in Deutschland lebenden Muslime wird auf 4 Millionen geschätzt.**

*A Alemanha é um país de imigrantes. Atualmente vivem mais de 15 milhões de pessoas de origem estrangeira na Alemanha. Aproximadamente 7 milhões deles são estrangeiros, e aproximadamente 8 milhões têm a cidadania alemã. Junto com os alemães étnicos da Europa Oriental (4 milhões), os imigrantes da Turquia compõem o maior grupo com 2,5 milhões, outros 1,5 milhões vieram da antiga Jugoslávia. O número de muçulmanos residentes na Alemanha é estimado em 4 milhões.*

**Die deutsche Gesellschaft ist geprägt durch ein friedliches Nebeneinander verschiedener Lebensstile und verschiedener Kulturen. Die Formen des Zusammenlebens sind in den vergangenen Jahrzehnten vielfältiger geworden, die individuellen Freiräume haben sich erweitert.**

*A sociedade alemã tem por característica uma convivência harmoniosa entre diversos estilos de vida e culturas. As formas de convivência tornaram-se mais amplas nas últimas décadas, ampliando assim a liberdade de expressão individual.*





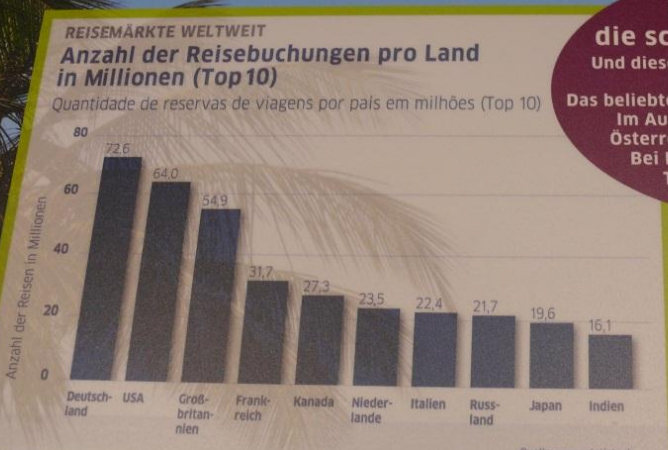
Foto: Getty Images / Contrasto (2); Foto: iStockphoto.com (2)

**Germany - Produtos Alemães**

## REISEMÄRKTE WELTWEIT

### Anzahl der Reisebuchungen pro Land in Millionen (Top 10)

*Quantidade de reservas de viagens por país em milhões (Top 10)*



Land	Anzahl der Reisen in Millionen
Deutschland	72,6
USA	64,0
Großbritannien	54,9
Frankreich	31,7
Kanada	27,3
Niederlande	23,5
Italien	22,4
Russland	21,7
Japan	19,6
Indien	16,1

Quelle: www.statista.de

**Urlaub, das ist die schönste Zeit im Jahr.**  
 Und diese Zeit verbringen die Deutschen gern auf Reisen.  
 Das beliebteste Reiseziel im Inland ist Bayern. Im Ausland stehen Spanien, Italien, Österreich und die Türkei ganz vorn. Bei Fernreisen punkten die USA, Thailand und die Karibik.

*Férias, esse é o melhor período do ano. E nessa época do ano os alemães gostam muito de viajar. O destino nacional predileto é a Baviera. No exterior, Espanha, Itália, Áustria e Turquia são os destinos mais populares. E, para viagens longas, os EUA, a Tailândia e o Caribe estão no topo da lista.*

**Albert Einstein**  
 Forscher  
 \* 14.3.1879  
 in Ulm  
 † 18.4.1955  
 in Princeton

**Zwei Dinge sind unendlich: das All und die menschliche Dummheit. Beim All bin ich mir noch nicht ganz sicher.**  
 Duas coisas são infinitas: o universo e a estupidez humana. Quanto ao universo, ainda não tenho certeza.

**Heinrich Heine**  
 Dichter  
 \* 13.12.1797  
 in Düsseldorf  
 † 17.2.1856  
 in Paris

**Geld ist rund und rollt weg. Bildung bleibt.**  
 Dinheiro é redondo e sai rolando. Educação permanece.

**Auch aus Steinen, die einem in den Weg gelegt werden, kann man Schönes bauen.**  
 Até mesmo com pedras jogadas em nosso caminho é possível construir algo belo.

**Joh. Wolfgang von Goethe**  
 Schriftsteller  
 \* 28.8.1749  
 in Frankfurt /M.  
 † 22.3.1832  
 in Weimar

**Kein Mensch ist so wichtig, wie er sich nimmt.**  
 Ninguém é tão importante, quanto se considera.

**Immanuel Kant**  
 Philosoph  
 \* 22.4.1724  
 in Königsberg  
 † 12.2.1804  
 in Königsberg

**Herbert Grönemeyer**  
 Musiker  
 \* 12.4.1956  
 in Göttingen

**Heimat ist kein Ort, Heimat ist ein Gefühl!**  
 Pátria não é um lugar, pátria é um sentimento!

**Bertolt Brecht**  
 Dramatiker u. Lyriker  
 \* 10.2.1898  
 in Augsburg  
 † 14.8.1956  
 in Ost-Berlin

**Wer kämpft, kann verlieren. Wer nicht kämpft, hat schon verloren.**  
 Aquele que luta, pode perder. Aquele que não lutar, já perdeu.

Wer hat's gesagt? Weise Worte berühmter Deutscher  
 Quem disse isso? Sábias frases de alemães famosos

**Wussten Sie...**  
 Você sabia...

- dass Adidas nach seinem Gründer **ADI DASSler** benannt wurde?  
 - que a marca Adidas vem do nome do seu criador ADI DASSler?
- dass Puma von **Hudolf DASSler**, dem Bruder des Adidas-Chefs, gegründet wurde und erst **Ruda** heißen sollte? Dann aber entschied man sich für das besser klingende **Puma**.  
 - que o Puma foi criada por Hudolf DASSler, o irmão do chefe da Adidas, e que inicialmente deveria se chamar Ruda? Depois, entretanto, optou-se pelo nome Puma pela melhor sonoridade.
- dass auch bei Haribo der Name des Erfinders Pate stand? **Hans Riegel Bonn**.  
 - que também na marca Haribo constam as iniciais do nome do seu inventor: HANS Riegel Bonn?
- dass Nivea sich vom lateinischen Adjektiv **niveus** (zu **nix**, der Schnee) ableitet und „die Schneeweße“ bedeutet?  
 - que Nivea deriva do adjetivo latino niveus (nix, a neve) e significa "a branca como a neve"?
- dass Mercedes die Tochter des Fahrzeuggroßhändlers Emil Jellinek war? Unter diesem Pseudonym gewann er wichtige Motorsportrennen, was die Autos der Daimler-Motoren-Gesellschaft ab 1900 international bekannt machte...  
 - que Mercedes era a filha do empresário do setor automobilístico Emil Jellinek. Sob esse pseudônimo ele venceu importantes corridas automobilísticas, o que a partir de 1900 levou os carros da Daimler-Motoren-Gesellschaft a renome internacional.

**Deutschland - Land der Ideen**  
 Deutsche Produkte stehen für Qualität, Stil und Innovation.  
 Alemanha - País das Ideias. Produtos alemães primam por qualidade, estilo e inovação.